

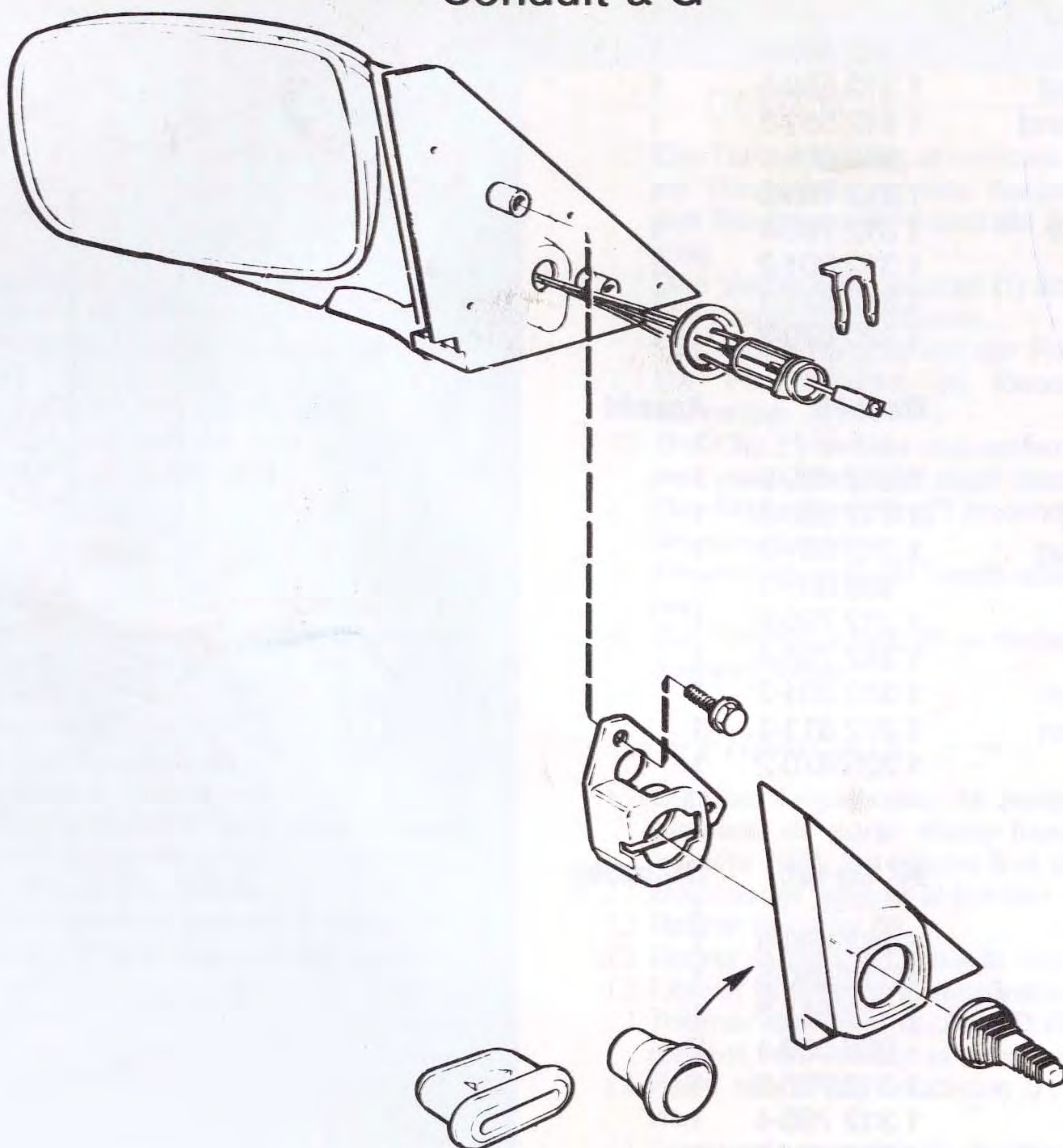
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	84	32	Dec 86

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

MANUELL BACKSPEGELSATS MANUAL REAR-VIEW MIRROR KIT MANUELLER AUSSENSPIEGELSATZ KIT DE RETROVISEURS MANUELS

VOLVO 140, 240, 260
1974-1985

V-styrd
LHD
Linkegelenkt
Conduit à G



1

Anvisningen beskriver montering av vänster backspegel. Höger backspegel monteras på motsvarande sätt.

These installation instruction pictures show the installation of a left hand side rear-view mirror. The right hand side mirror is installed correspondingly.

Die Anleitung beschreibt den Einbau des linken Außenspiegels. Der rechte Außenspiegel wird auf die entgegengesetzte Weise montiert.

Cette notice de montage décrit le montage du rétroviseur gauche. Le rétroviseur droit se monte d'une façon identique.

2

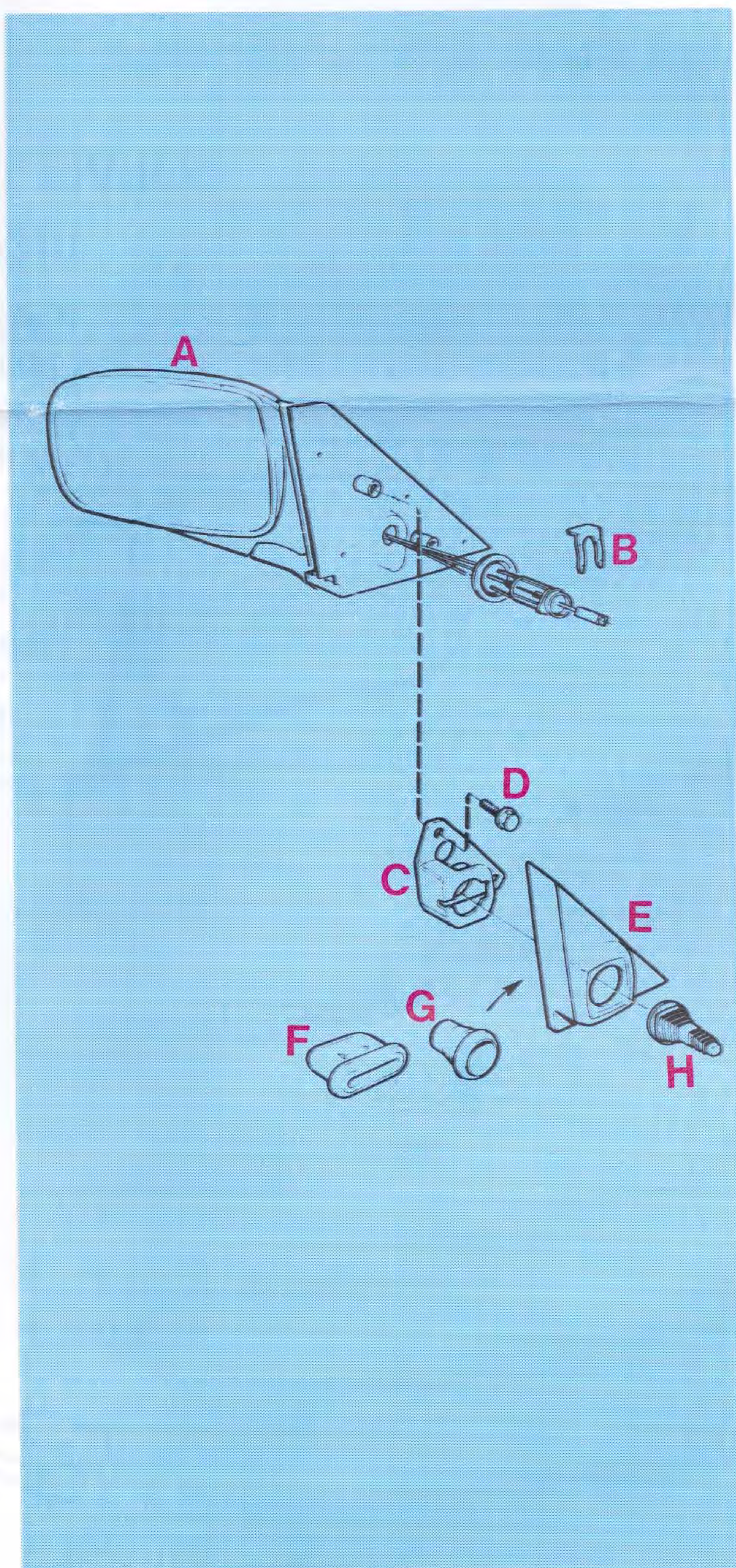
INNEHÅLLSFÖRTECKNING • INDEX • INDEX • INHALTSVERZEICHNIS

	Art.nr	Antal
A. Backspegel	—	1
B. Clips	1 342 499-9	1
C. Konsol (V)	1 312 550-5	1
Konsol (H)	1 312 551-3	1
D. Skruv	968 009-1	2
E. Panel (V)	1 312 795-8	1
Panel (H)	1 312 796-4	1
F. Tätningsplugg	1 312 801-2	1
G. Tätningsplugg	1 312 811-1	1
H. Gummibalg	1 325 870-2	1

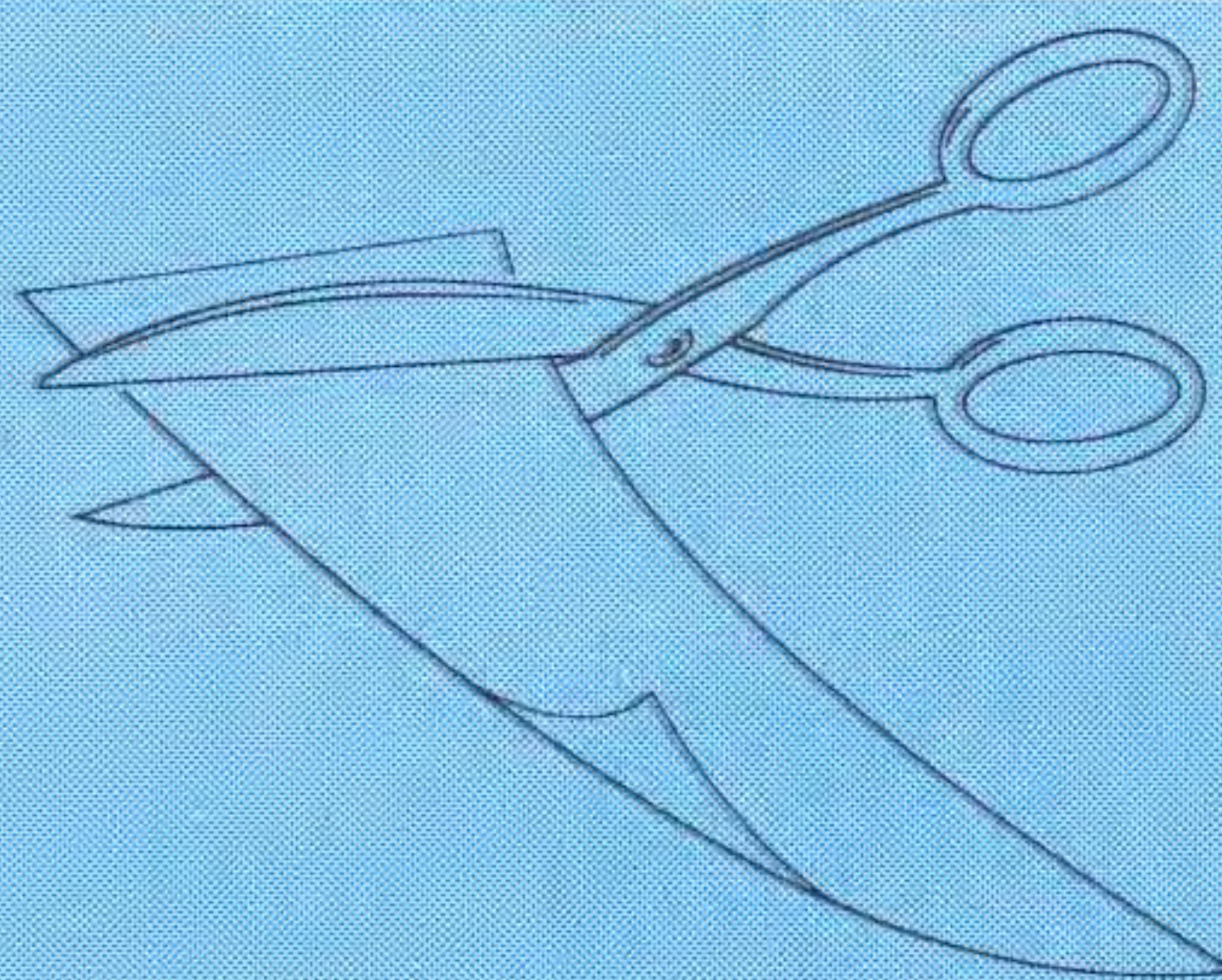
	Part No.	Qty
A. Rear-view mirror	—	1
B. Clips	1 342 499-9	1
C. Bracket, left hand	1 312 550-5	1
Bracket, right hand	1 312 551-3	1
D. Screw	968 009-1	2
E. Panel, left hand	1 312 795-8	1
Panel, right hand	1 312 796-4	1
F. Sealing plug	1 312 801-2	1
G. Sealing plug	1 312 811-1	1
H. Rubber bellows	1 325 870-2	1

	Best-Nr.	Anzahl
A. Außenspiegel	—	1
B. Klemme	1 342 499-9	1
C. Halterung (links)	1 312 550-5	1
Halterung (rechts)	1 312 551-3	1
D. Schraube	968 009-1	2
E. Blende (links)	1 312 795-8	1
Blende (rechts)	1 312 796-4	1
F. Dichtungsstopfen	1 312 801-2	1
G. Dichtungsstopfen	1 312 811-1	1
H. Gummibalg	1 325 870-2	1

	N° de réf.	Quantité
A. Rétroviseur	—	1
B. Clips	1 342 499-9	1
C. Console (G)	1 312 550-5	1
Console (D)	1 312 551-3	1
D. Vis	968 009-1	2
E. Panneau (G)	1 312 795-8	1
Panneau (D)	1 312 796-4	1
F. Bouchon d'étanchéité	1 312 801-2	1
G. Bouchon d'étanchéité	1 312 811-1	1
H. Soufflet	1 325 870-2	1



3



SVENSKA

- Klipp ur mallarna.

ENGLISH

- Cut out the templates.

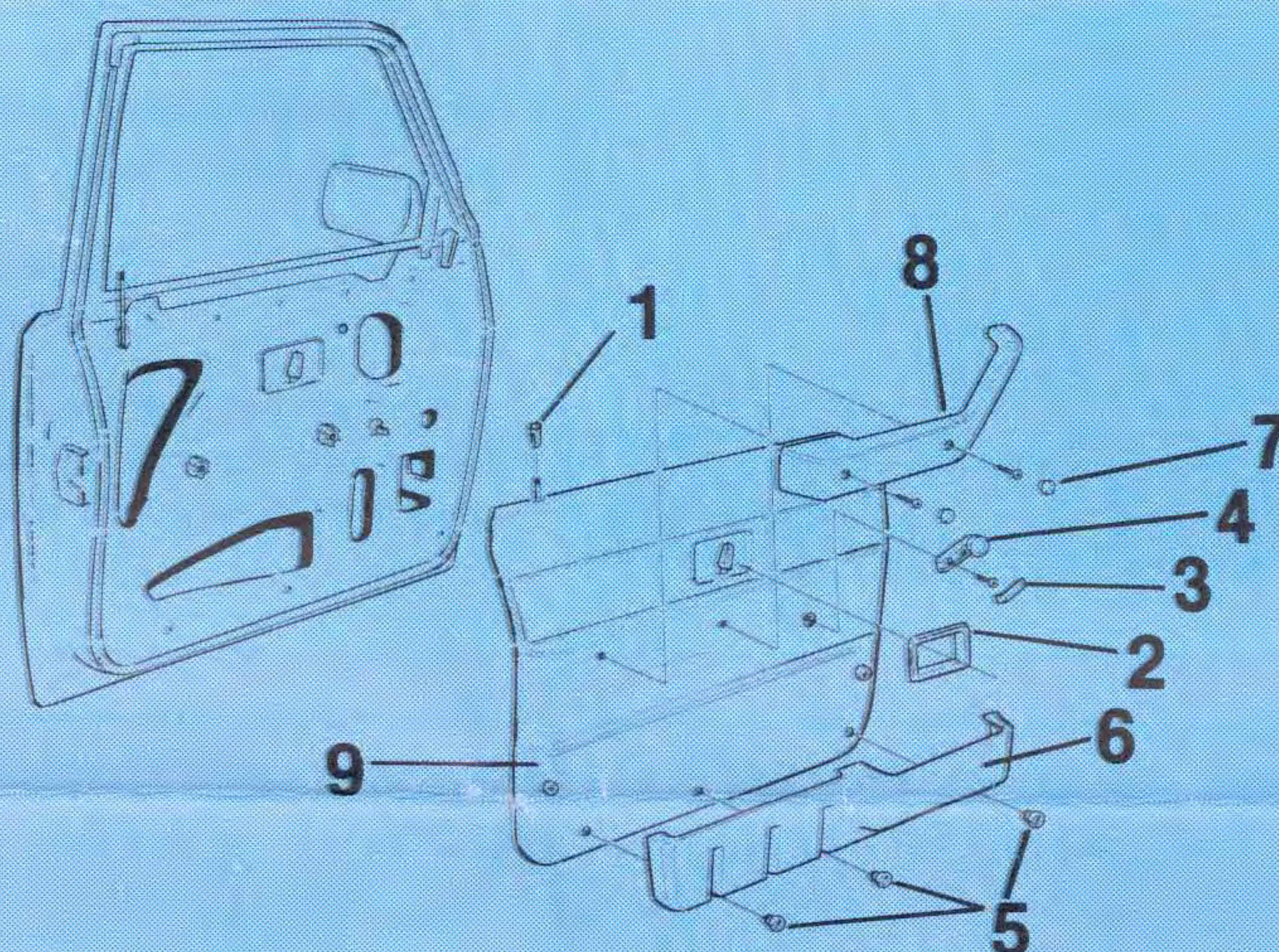
DEUTSCH

- Die Lehren ausschneiden.

FRANÇAIS

- Déposer l'ancien rétroviseur.

4



SVENSKA

- Tag bort dörrpanelen (bilden visar en dörrpanel 1980 årsmodell. För årsmodell 1974 utgår detaljer 5 och 6).
- Skruva bort låsknappen (1).
- Peta bort sargen (2).
- Peta bort panelen (3) på veven.
- Lossa och ta bort veven (4), en skruv.
- Vrid och ta bort klipsen (5). Haka av facket (6), dra uppåt utåt.
- Peta bort täckknapparna (7) och skruva ur skruvarna.
- Vrid armstödet (8) 90° uppåt och dra loss det.
- Haka av dörrpanelen (9), dra uppåt utåt.

ENGLISH

- Remove the door panel (the picture reflects a door panel model year 1980. Part numbers 5 and 6 are deleted on model year 1974).
- Remove the lock pin (1).
- Gently pull loose the rim (2).
- Remove the winder handle panel (3).
- Remove the winder handle, one screw.
- Turn and remove clips (5). Unhook the compartment (6) and pull outwards and upwards.
- Remove the covers (7) and the screws.
- Turn the handle (8) 90° upwards and pull it loose.
- Remove the door panel (9) upwards and outwards.

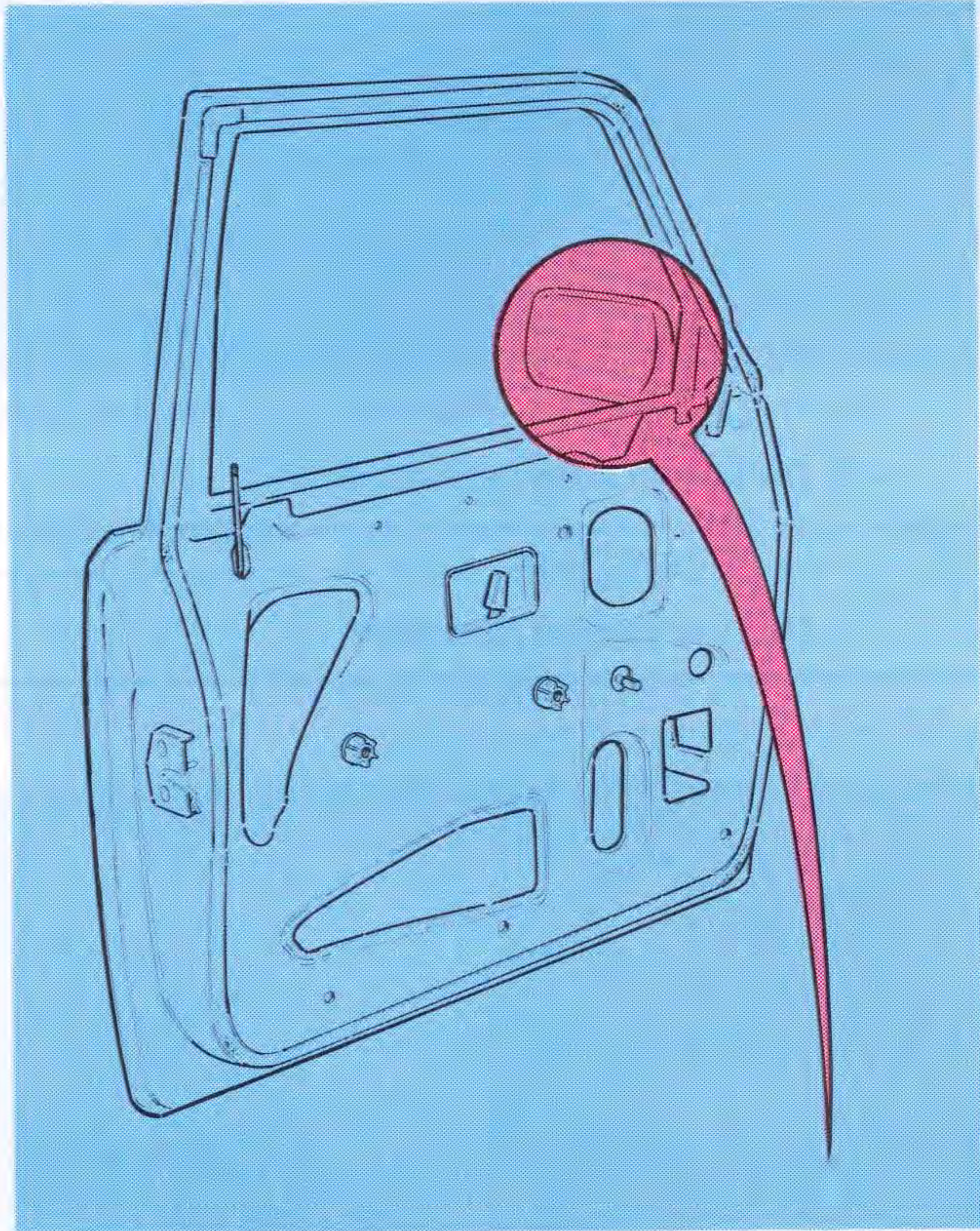
DEUTSCH

- Die Türverkleidung abnehmen. (Die Abbildung zeigt eine Türverkleidung des Baujahres 1980, hinsichtlich des Baujahres 1974 sind die Teile 5 und 6 nicht enthalten).
- Den Verriegelungsknopf (1) abschrauben.
- Die Zarge (2) abnehmen.
- Die Verkleidung (3) auf der Fensterkurbel abnehmen.
- Die Fensterkurbel (4) lösen und entfernen, eine Schraube.
- Das Clip (5) drehen und entfernen. Das Fach (6) aushaken, nach oben und nach aussen ziehen.
- Die Abdeckknöpfe (7) abnehmen und die Schrauben herausschrauben.
- Die Armlehne (8) 90° nach oben drehen und herausziehen.
- Die Türverkleidung (9) aushaken, nach oben und nach aussen ziehen.

FRANÇAIS

- Déposer le panneau de porte (la figure montre un panneau de porte année modèle 1980. Pour l'année modèle 1974, les pièces 5 et 6 n'existent pas).
- Dévisser et enlever le bouton de verrouillage (1).
- Retirer le cadre (2).
- Retirer la plaque (3) sur la manivelle.
- Libérer et enlever la manivelle (4), une vis.
- Tourner et enlever le clips (5). Décrocher le bac (5) en le retirant vers le haut et vers l'extérieur.
- Faire sauter les bouchons (7), dévisser et enlever les vis.
- Tourner l'accoudoir (8) de 90° vers le haut et le retirer.
- Décroucher le panneau de porte (9), le retirer vers le haut et vers l'extérieur.

5



— **SVENSKA** —

- Tag bort den gamla backspegeln.

— **ENGLISH** —

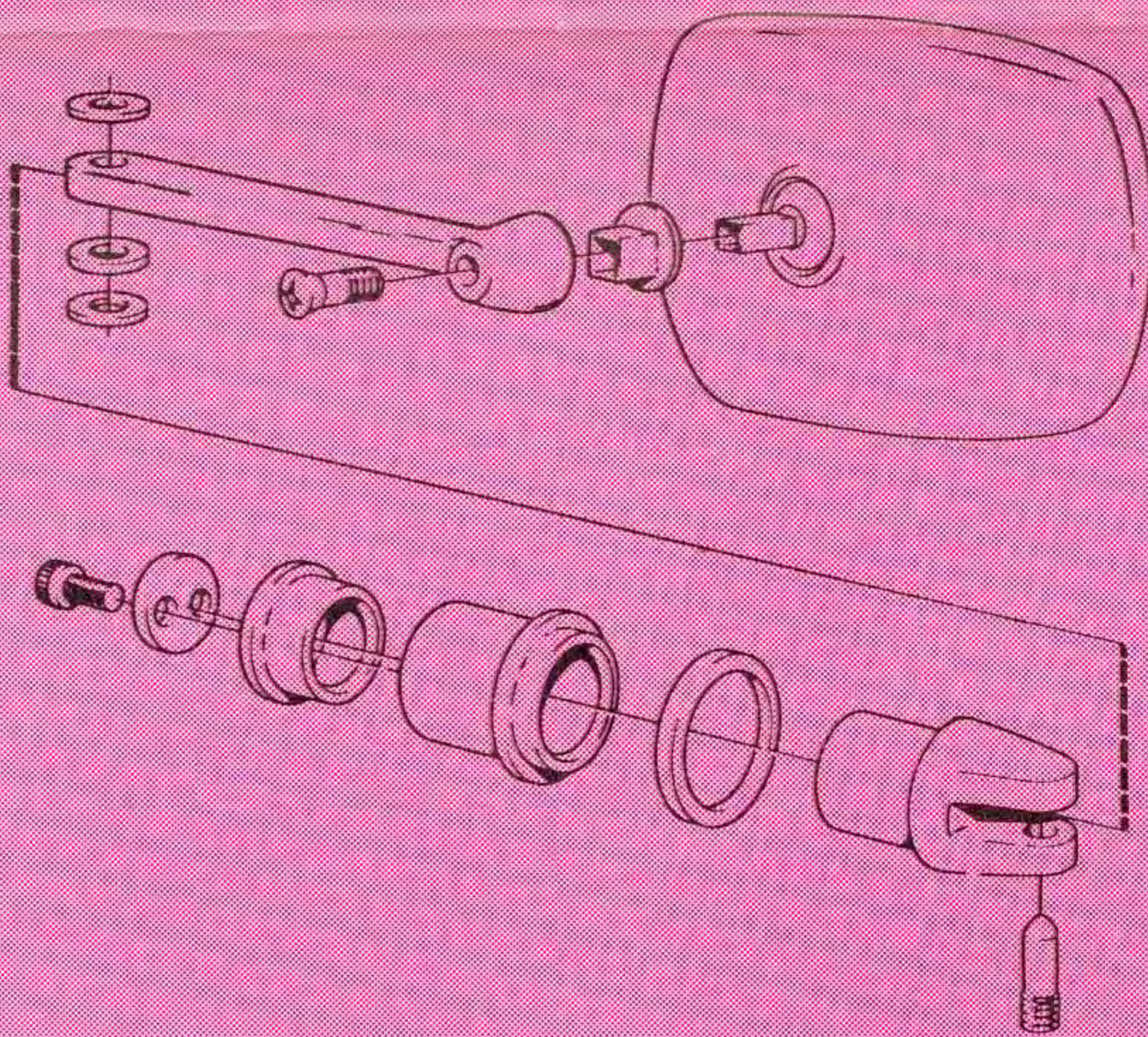
- Remove the existing rear-view mirror.

— **DEUTSCH** —

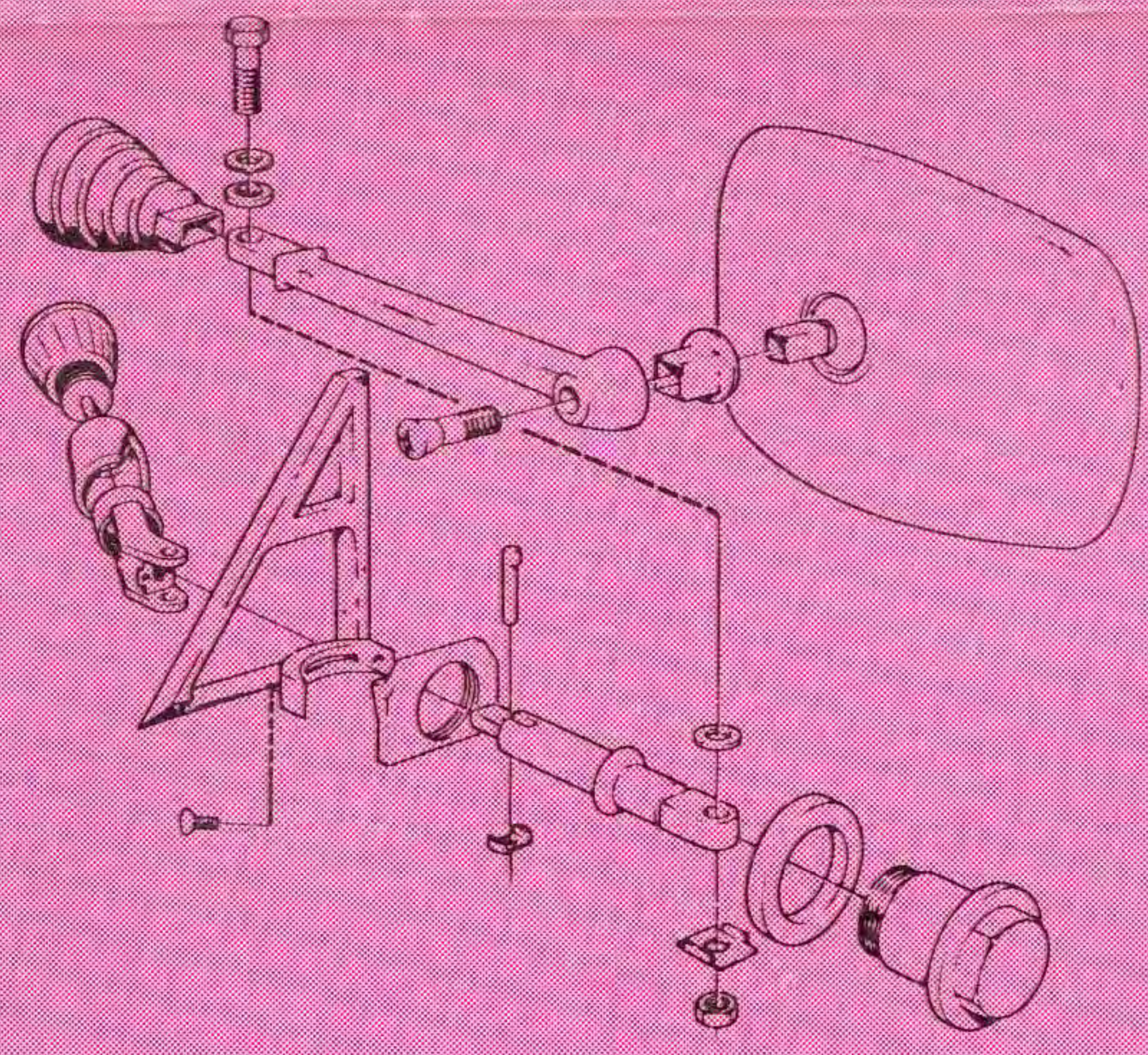
- Den alten Außenspiegel abnehmen.

— **FRANÇAIS** —

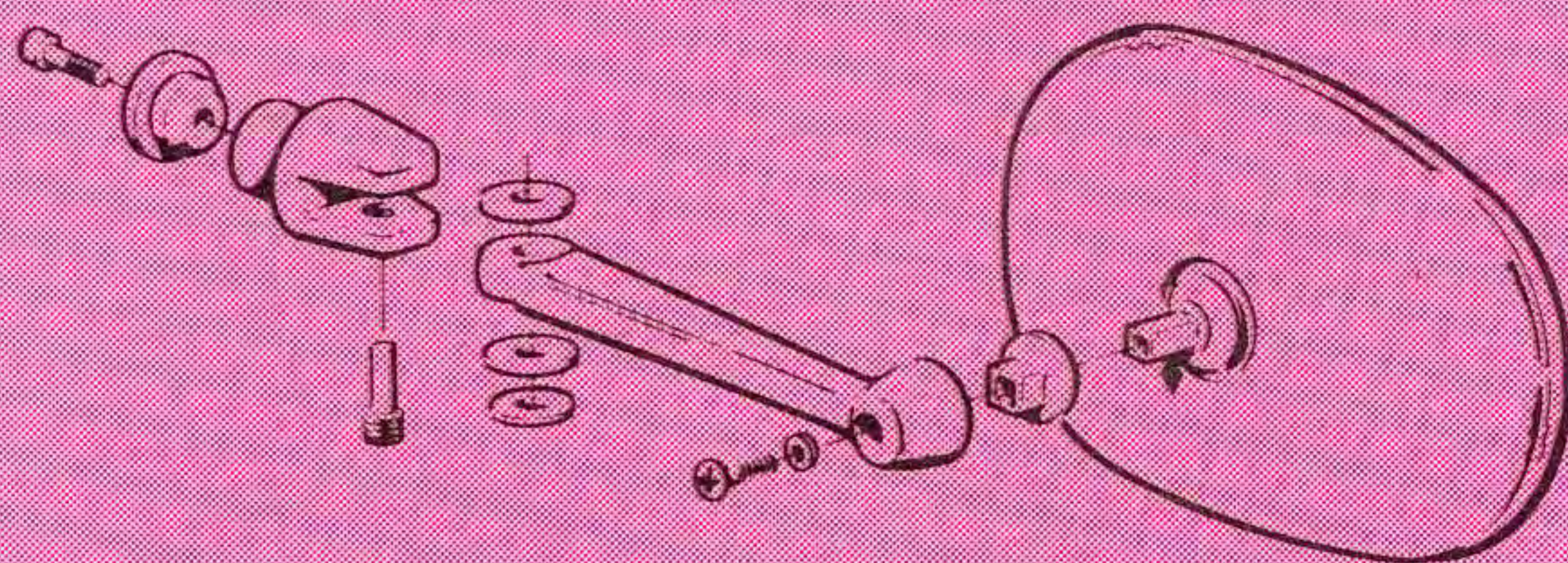
- Déposer l'ancien rétroviseur.



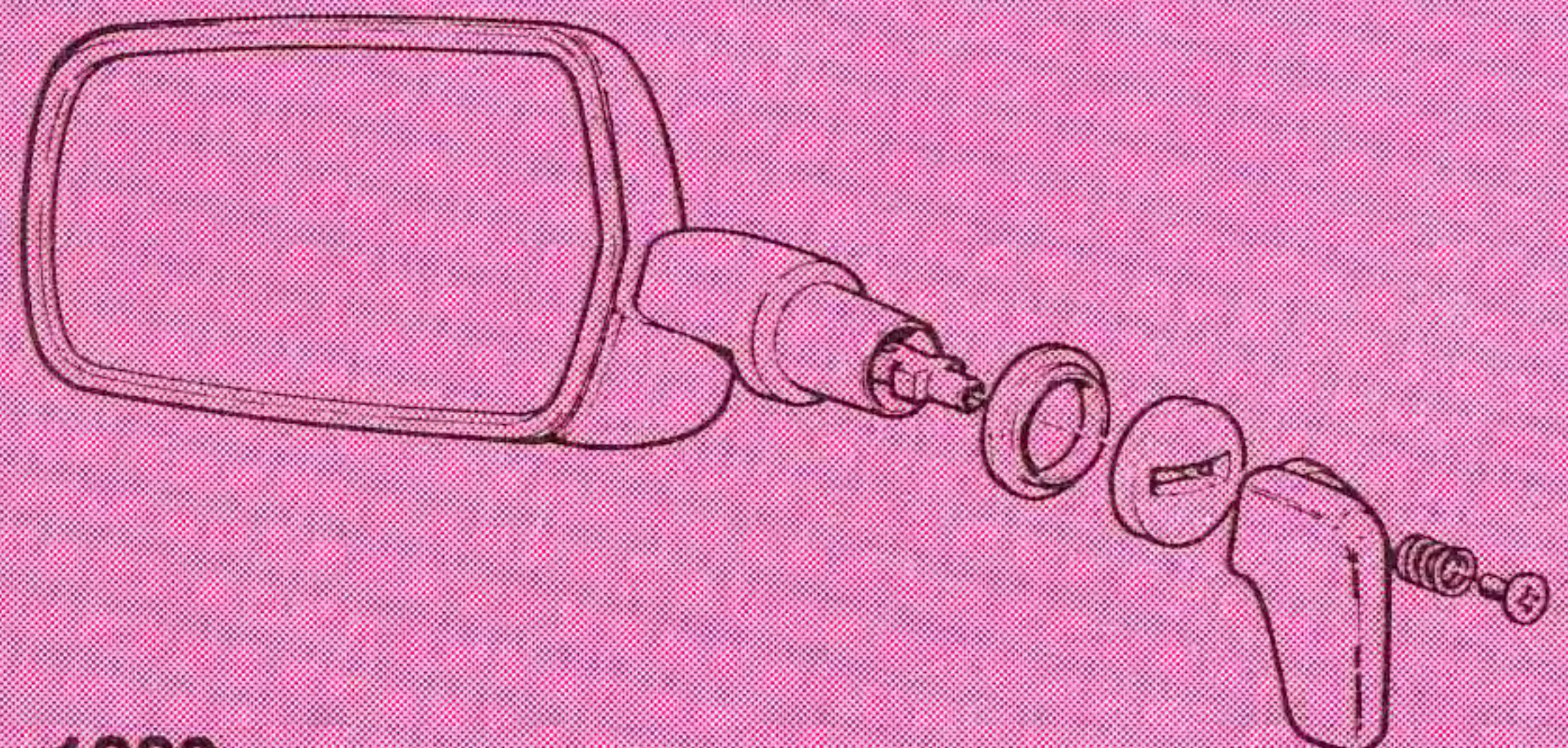
1974—1977



1975—1977

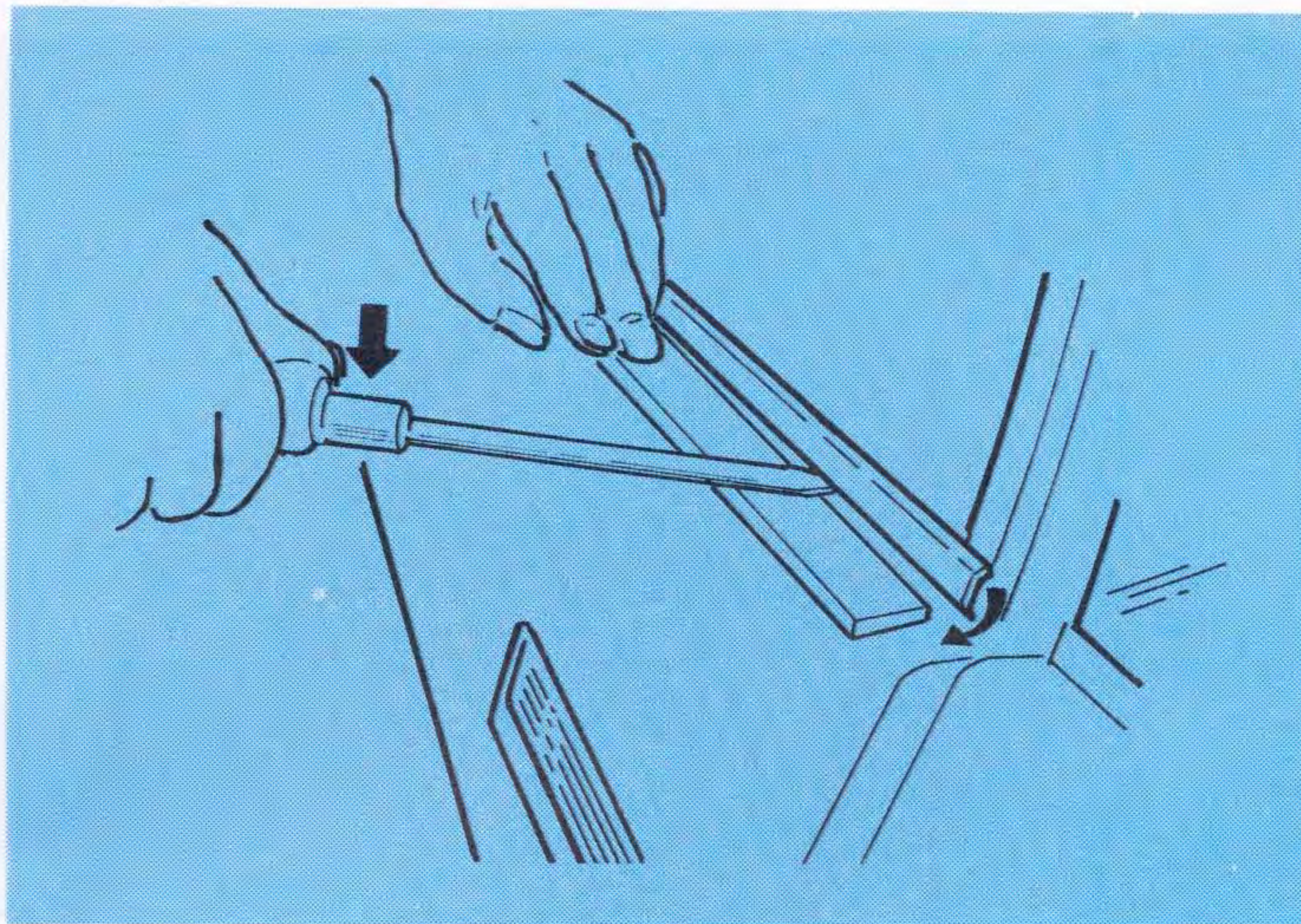


1978—1979



1980—

6



— SVENSKA —

Borttagning av smal skraplist

- Bänd ut hakarna i ändarna. Bänd sedan listen uppåt med skruvmejsel. Lägg en träspackel under (se bild).

— ENGLISH —

Removal of the narrow scraper strip

- Bend the hooks at the ends outwards. Then bend the strip upwards, using a screwdriver. Protect the panel by holding a piece of wood under the screwdriver (see sketch).

— DEUTSCH —

Entfernung der schmalen Abstreifleiste

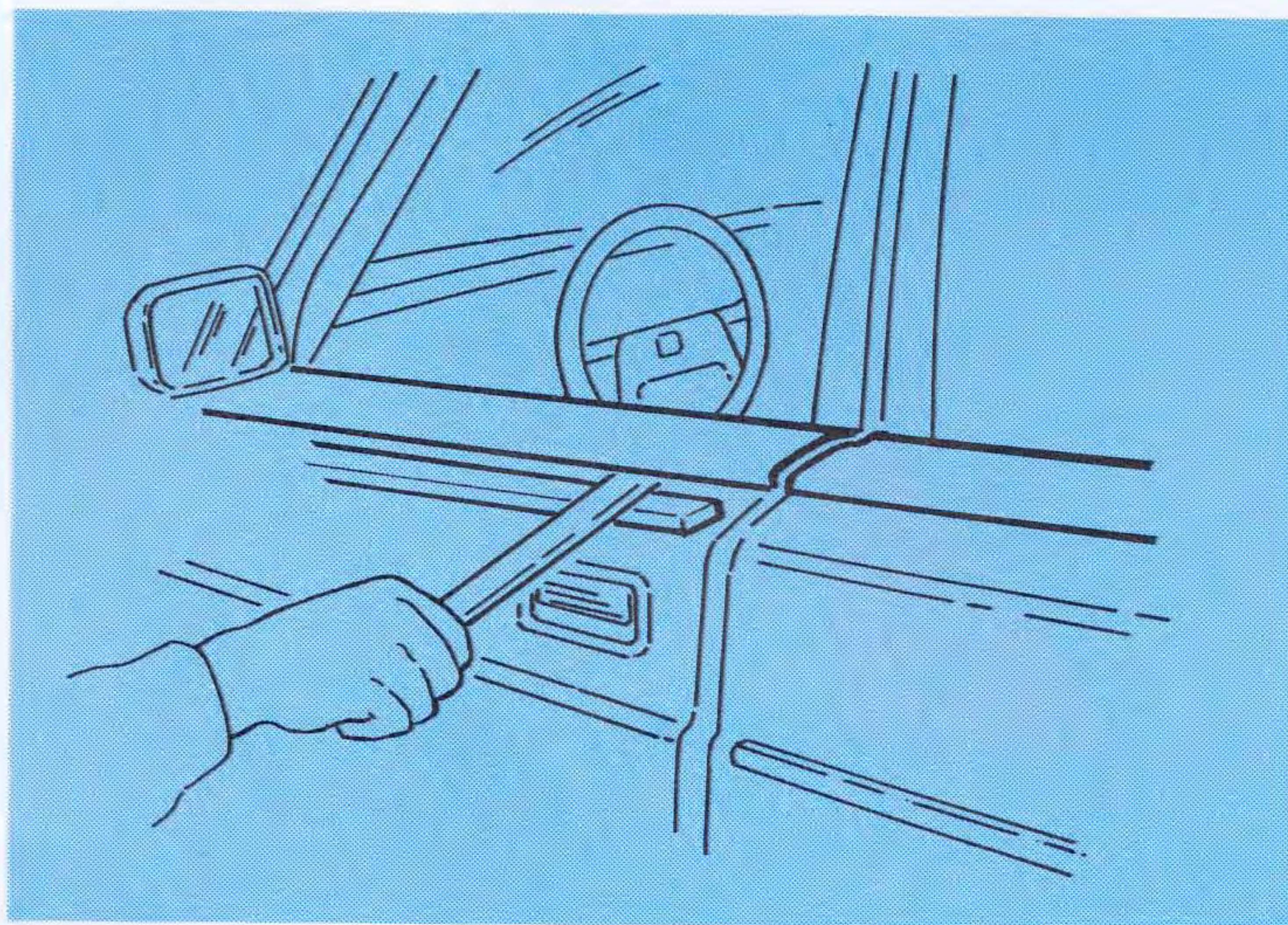
- Die Haken an den Leistenenden nach außen biegen. Die Leiste mit einem Schraubenzieher nach oben biegen. Eine Holzspachtel unterlegen (siehe Abbildung).

— FRANÇAIS —

Déposer de la petit baguette

- Faire sauter les crochets aux extrémités. Faire ensuite sauter la baguette à l'aide d'un tournevis. Mettre une spatule en bois sous le tournevis comme le montre la figure.

7



— SVENSKA —

Borttagning av bred skraplist

- Bänd listen försiktigt uppåt med träspackel till tejpens lossnar. Bryt sedan tills listen lossnar.
- Om tejpens ej lossnar använd varmluftspistol.

— ENGLISH —

Removal of the wide scraper strip

- Bend the strip carefully upwards, using a piece of wood, until the tape is coming off. Then bend until the strip is free. Use a hot air gun if you have difficulties in removing the tape.

— DEUTSCH —

Entfernung der breiten Abstreifleiste

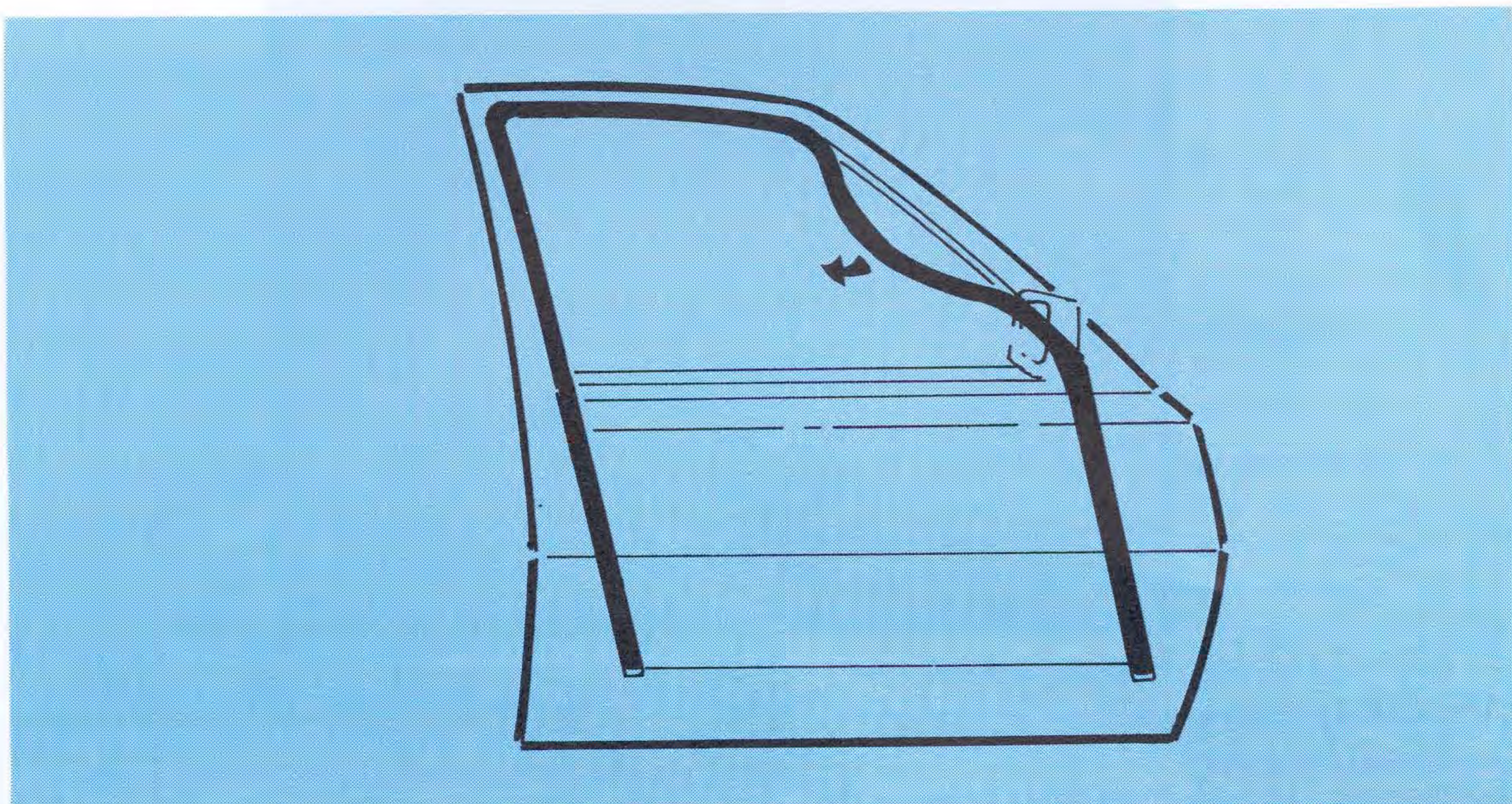
- Die Leiste vorsichtig mit einer Holzspachtel nach oben biegen, bis sich das Klebeband löst. Solange anheben bis sich die Leiste löst. Wenn das Klebeband sich nicht löst, sollte eine Warmluftpistole verwendet werden.

— FRANÇAIS —

Déposer de la baguette large

- Faire sauter la baguette avec précaution à l'aide d'une spatule en bois jusqu'à ce que l'adhésif se décolle. Faire ensuite sauter la baguette. Si l'adhésif a du mal à se décoller utiliser un pistolet d'air chaud.

8



SVENSKA

- Veva ner rutan.
- Drag loss styrlisten endast i rutans framkant.

ENGLISH

- Lower the windscreen.
- Remove the rubber guide strip at the front part of the windscreen.

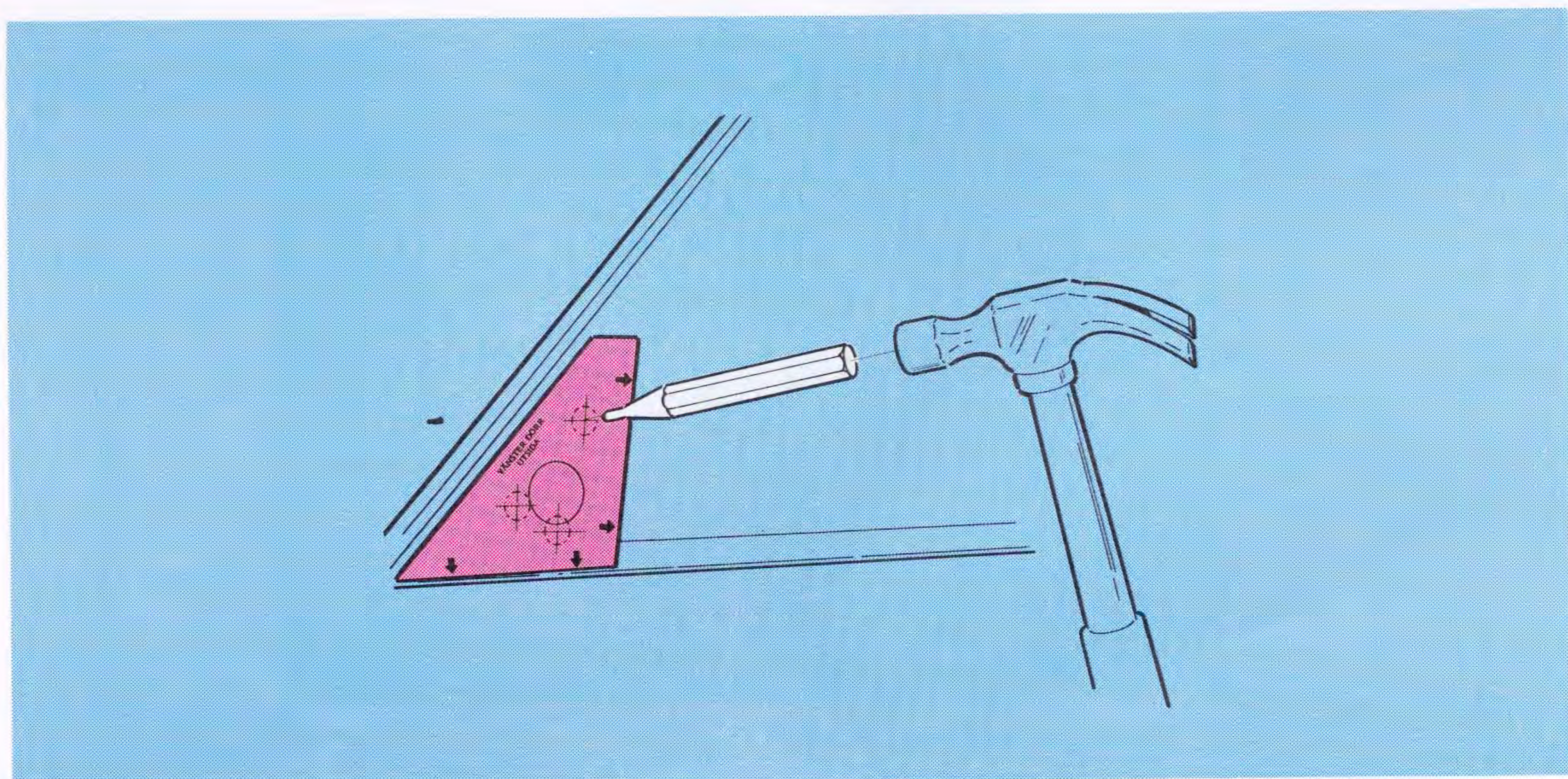
DEUTSCH

- Die Seitenscheibe nach unten kurbeln.
- Die Führungsleiste nur in der Vorderkante der Scheibe lösen.

FRANÇAIS

- Baisser le vitre.
- Retirer le joint seulement au bord avant de la vitre.

9



SVENSKA

- Tejpa fast mallen på utsidan av dörren. Bakkanten skall vara jäms med dörrplåten.
- Slå körnslag genom mallen för de tre hålen. Tag bort mallen.

ENGLISH

- Attach the template on the outside of the door. The rear edge of the template to be flush with the door plate.
- Mark the 3 holes by punching through the template. Remove the template.

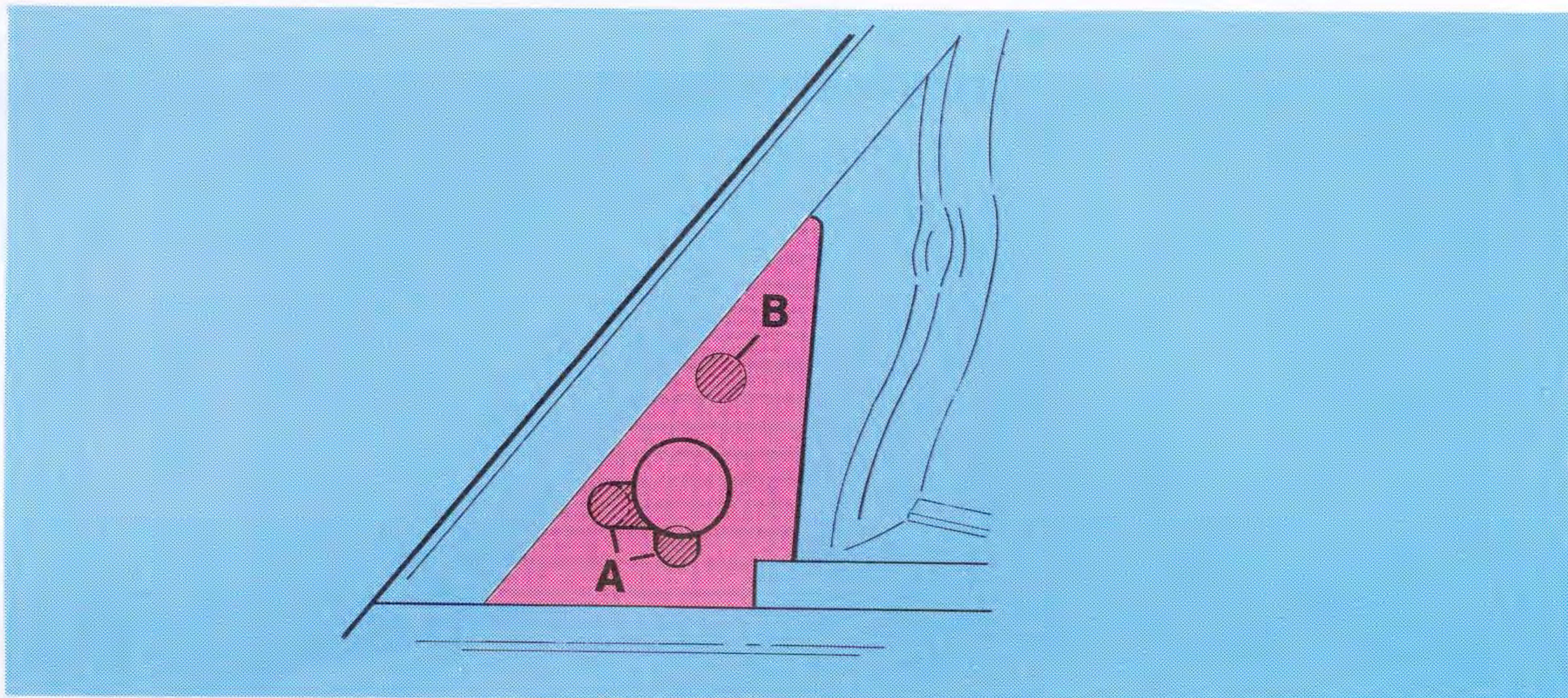
DEUTSCH

- Die Lehre auf der Außenseite der Tür aufkleben. Die Hinterkante soll in einer Ebene mit dem Türblech sein.
- Für die drei Bohrungen Körnerschläge durch die Lehre schlagen. Die Lehre abnehmen.

FRANÇAIS

- Coller le gabarit sur la face extérieure de la porte. Le bord arrière doit être aligné avec la tôle de la porte.
- Faire des marques au pointeau à travers le gabarit pour les trois trous. Enlever le gabarit.

10



— SVENSKA —

- Tag upp hålen A och B i ytterplåten.
Hål A: använd hålsåg 14 mm
Hål B: använd hålsåg 16 mm
- Grada av hålen.

— ENGLISH —

- Make the holes A and B in the outer plate.
Hole A: Use a circular saw with a dis of 14 mm.
Hole B: Use a circular saw with a dis of 16 mm.
- Flash the holes!

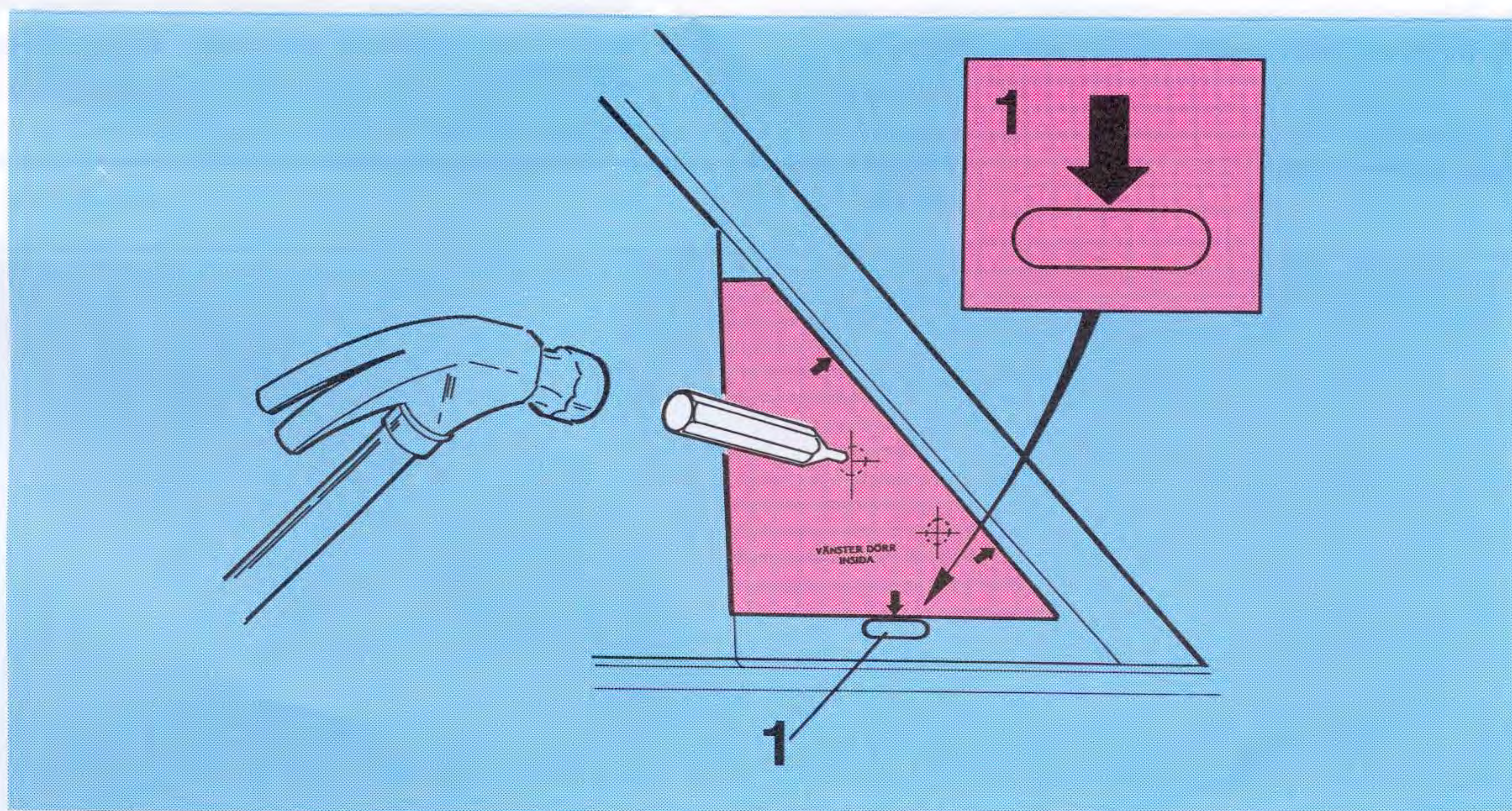
— DEUTSCH —

- Die Lochung A und B im Außenblech herstellen.
Lochung A: Lochsäge 14 mm verwenden.
Lochung B: Lochsäge 16 mm verwenden.
- Die Löcher entgraten.

— FRANÇAIS —

- Percer les trous A et B dans la tôle extérieure.
Trou A: utiliser une scie de 14 mm.
Trou B: utiliser une scie de 16 mm.
- Ebavurer les trous.

11



— SVENSKA —

- Tejpa fast mallen på insidan av dörren.
OBS! Placera mallen på ovankanten av det ovala hålet (1).
- Slå ett körnslag genom mallen för de två hålen. Tag bort mallen.

— ENGLISH —

- Attach the template to the inside of the door by tape.
NOTE! Locate the template with its lower edge coinciding with the upper edge of oval hole (1).
- Mark the 2 holes by punching through the template. Remove the template.

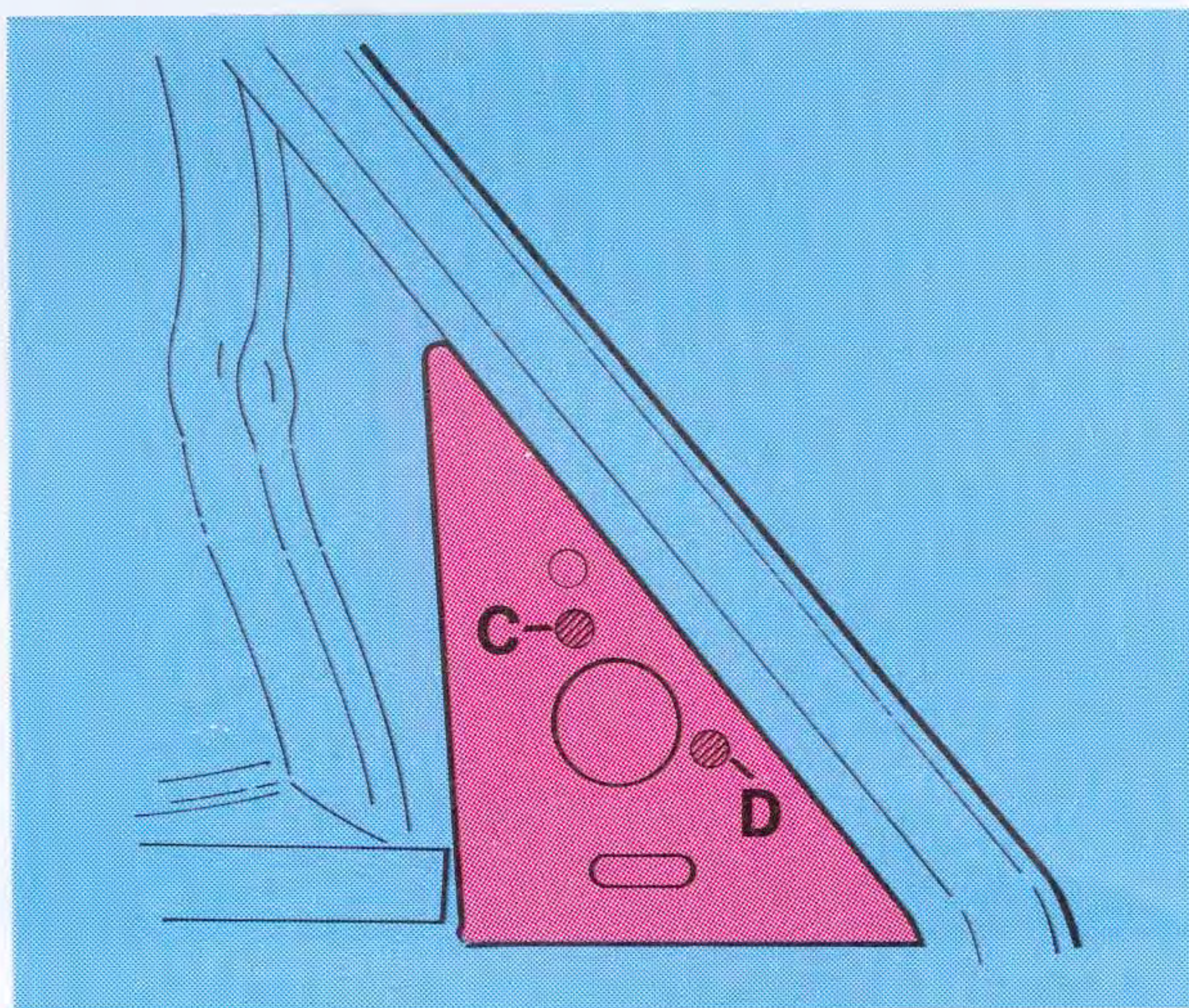
— DEUTSCH —

- Die Lehre auf der Innenseite der Tür aufkleben.
ACHTUNG! Die Lehre auf der Oberkante der ovalen Lochung (1) anbringen.
- Einen Körnerschlag durch die Lehre für die zwei Löcher schlagen. Die Lehre abnehmen.

— FRANÇAIS —

- Coller le gabarit sur la face intérieure de la porte.
ATTENTION! placer le gabarit sur le bord supérieur du trou oval (1).
- Faire une marque au pointeau à travers la gabarit pour les deux trous. Enlever le gabarit.

12



— SVENSKA —

- Borra hålen C och D i innerplåten.
Hål C: 8 mm
Hål D: 7 mm
- Grada av hålen.
- Pensla med VOLVO primer, art.nr. 1381015-5. Stryk därefter på VOLVO tjockflytande rostskyddsmedel, art.nr 282767-3.

— ENGLISH —

- Drill the holes C and D in the inner plate.
Hole C: Dia 8 mm
Hole D: Dia 7 mm
- Smooth the hole edges.
- Apply Primer, Volvo part no 1381015-5 and then coat with a thick anti-rust agent, Volvo part no 282767-3.

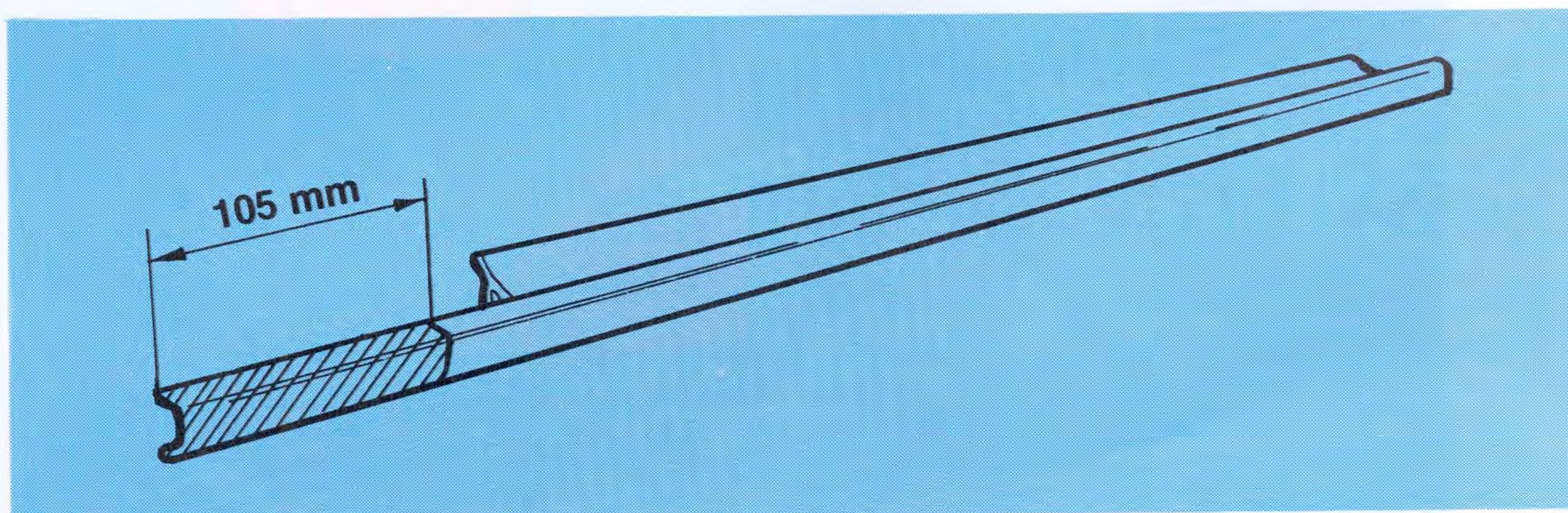
— DEUTSCH —

- Lochungen C und D im Innerblech herstellen.
Lochung C: 8 mm
Lochung D: 7 mm
- Die Löcher entgraten.
- Mit Volvo Grundierer, Best.-Nr. 1381015-5 einstreichen. Danach das dickflüssige Rostschutzmittel, Best.-Nr. 282767-3 aufstreichen.

— FRANÇAIS —

- Percer les trous C et D dans la tôle intérieure.
Trou C: 8 mm
Trou D: 7 mm
- Ebavurer les trous.
- Passer une couche d'apprêt Volvo de réf. 1381015-5 puis une couche d'antirouille épais Volvo de réf. 282767-3.

13



— SVENSKA —

Smal skraplist

- Såga av skraplisten i framkanten.
- Grada av kanten.

— ENGLISH —

Narrow scraper strip

- Cut off the scraper strip at the front end.
- Smooth the edge.

— DEUTSCH —

Schmale abstreifleiste

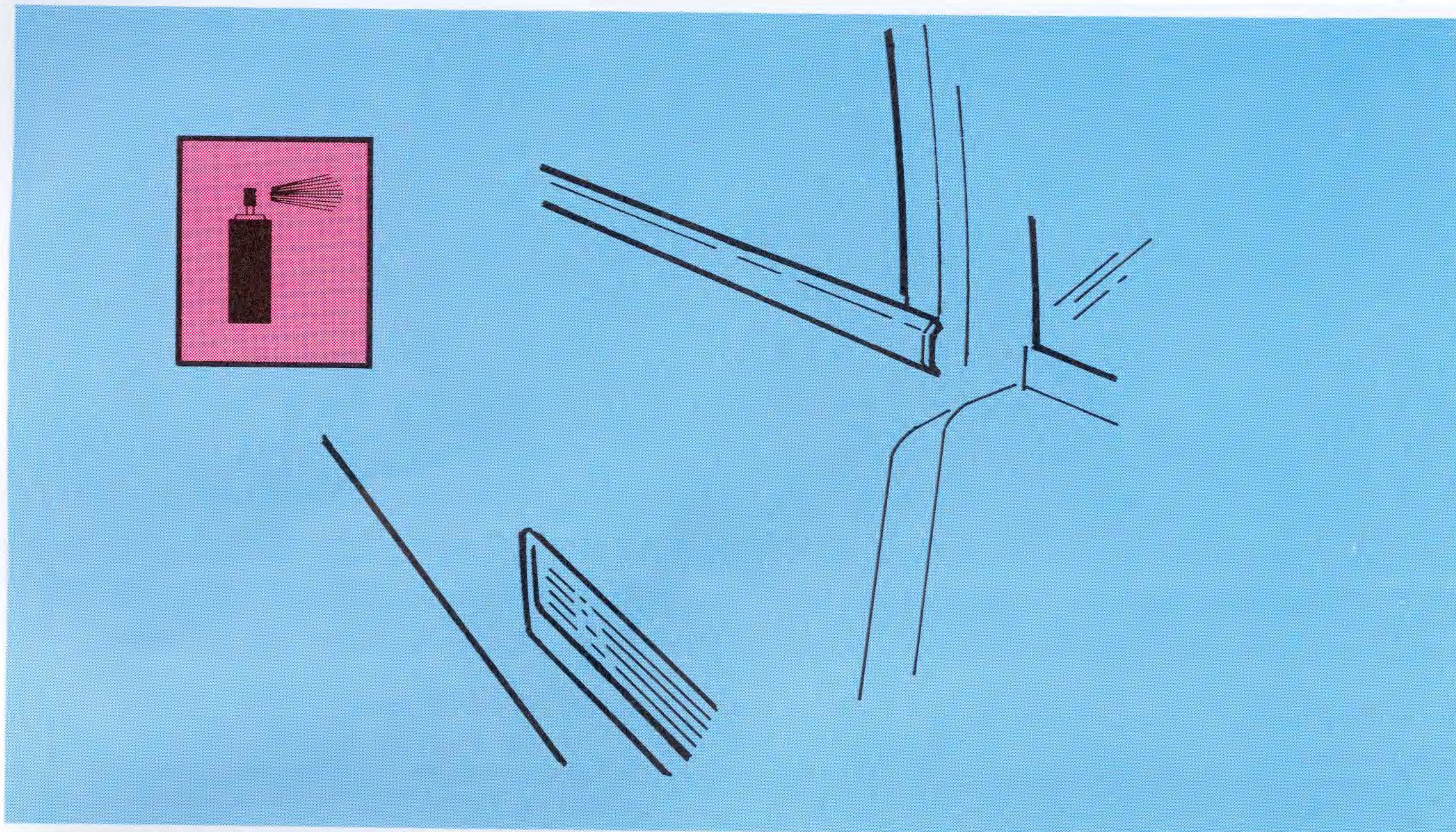
- Die Abstreifleiste in der Vorderkante absägen.
- Die Kante entgraten.

— FRANÇAIS —

Petite baguette

- Scier la baguette au bord avant.
- Ebavurer le bord.

14



SVENSKA

Smal skraplist

- Spruta ett tunt lager VOLVO rostskyddsolja, art.nr. 1161213-2 på insidan av listen. Sätt dit listen och haka fast.

ENGLISH

Narrow scraper strip

- Spray a thin coating of anti-rust oil, Volvo part no 1161213-2, on the inside of the strip. Attach the strip and hook it up.

DEUTSCH

Schmale abstreifleiste

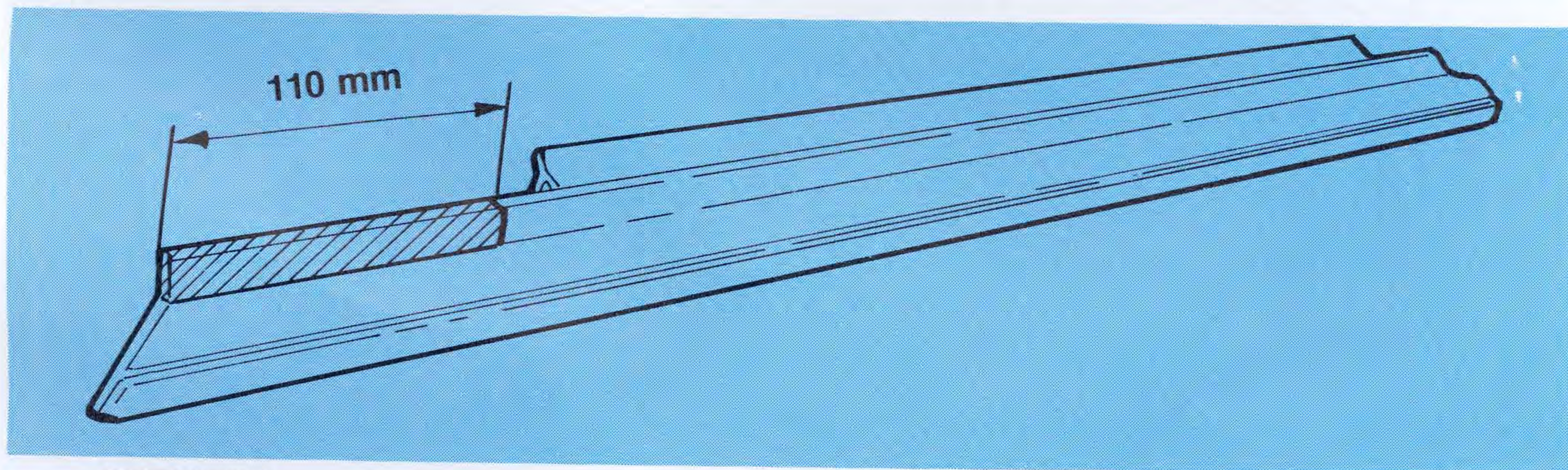
- Eine dünne Schicht VOLVO Rostschutzöl, Best.-Nr. 1161213-2 auf der Innenseite der Leiste aufsprühen. Die Leiste anbringen und festhaken.

FRANÇAIS

Petite baguette

- Passer une coupe légère d'huile antirouille Volvo de réf. 1161213-2 sur le côté intérieur de la baguette. Monter la baguette et l'accrocher.

15



SVENSKA

Bred skraplist

- Såga ut ett urtag för backspegeln enligt bild.
- Grada av kanten. Bättra med mattsvart färg vid urtaget.

ENGLISH

Wide scraper strip

- Cut out a recess for the rear-view mirror in accordance with the picture.
- Smooth the edge. Touch up with a dull black paint.

DEUTSCH

Breite abstreifleiste

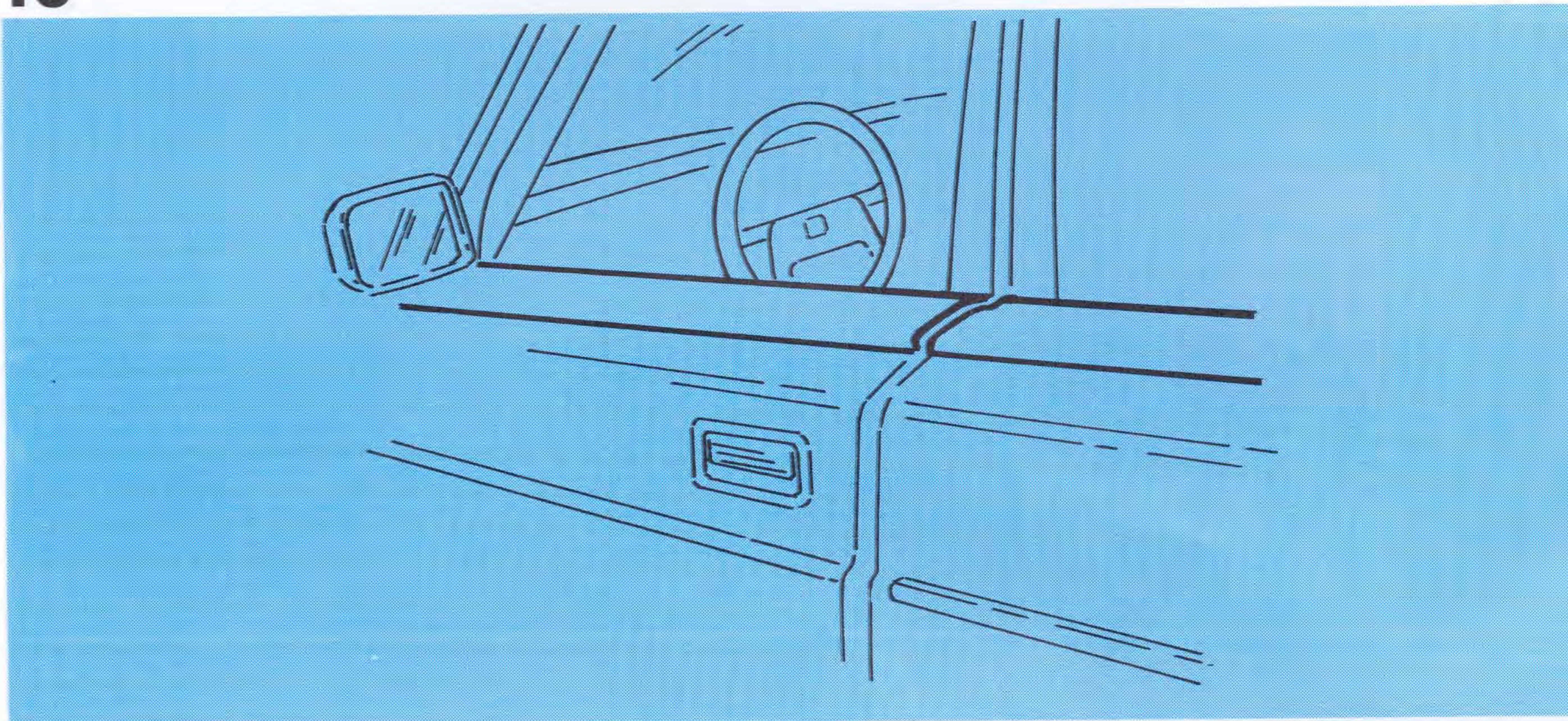
- Eine Aussparung für den Außenspiegel, gemäß Abbildung aussägen. Die Kante entgraten.
- Bei der Aussparung mit mattschwarzer Farbe ausbessern.

FRANÇAIS

Baguette large

- Scier une découpe pour le rétroviser comme le montre la figure. Ebavurer le bord.
- Retoucher avec de la peinture noire mat vers la découpe.

16



SVENSKA

Bred skraplist

- Tvätta med Isopropanol (K-sprit) där tejpens skall vara. Sätt dit listen.

ENGLISH

Wide scraper stripe

- Clean the contact surface of the tape with isopropyl alcohol and attach the strip.

DEUTSCH

Breite abstreifleiste

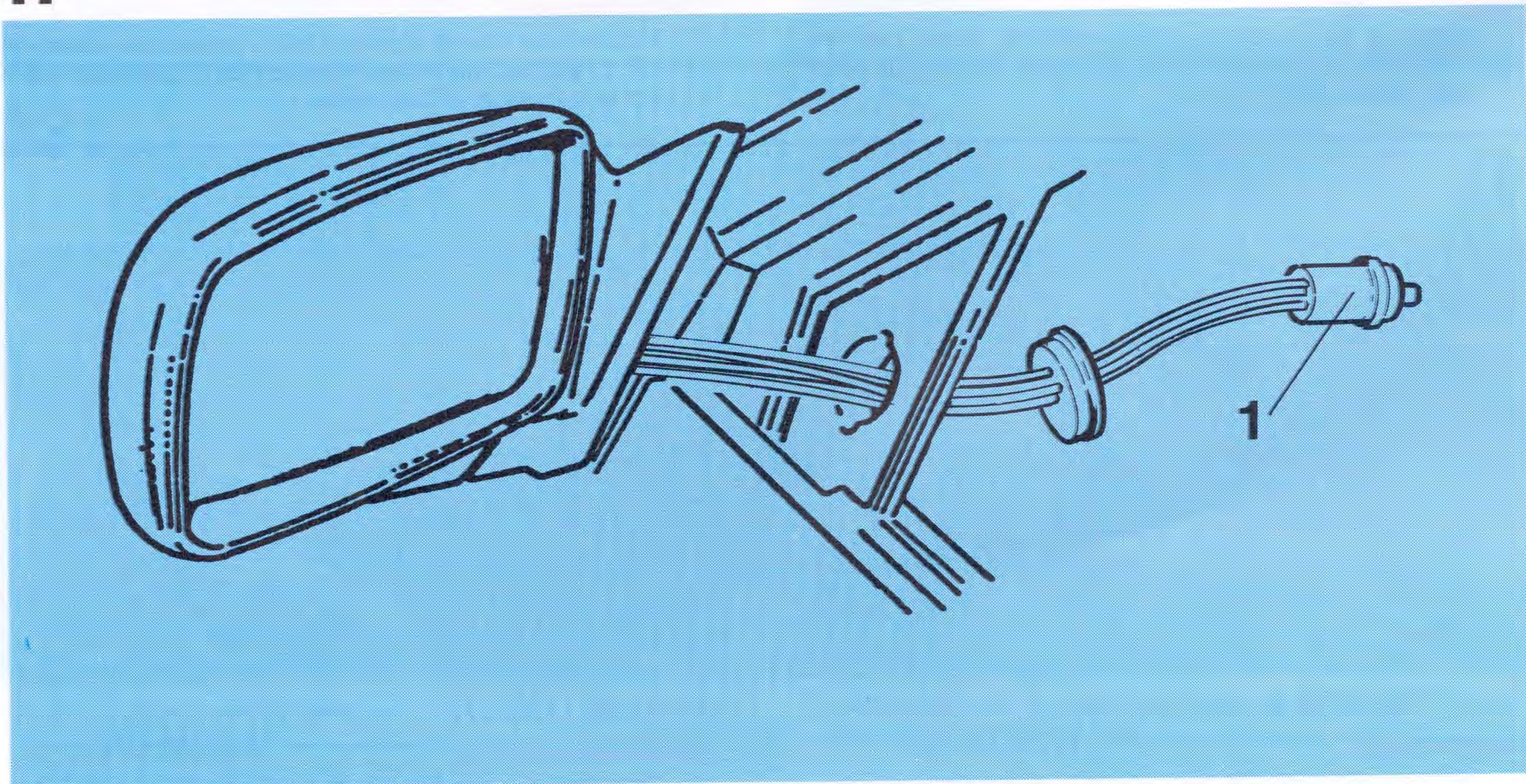
- Mit Isopropanol (Spiritus) abwaschen, wo der Klebestreifen angebracht werden soll. Die Leiste aufsetzen.

FRANÇAIS

Baguette large

- Laver avec de l'alcool isopropylique là où doit être collé l'adhésif. Coller la baguette.

17



SVENSKA

- För in styrenheten (1) genom dörren.

ENGLISH

- Insert the control (1) unit through the door.

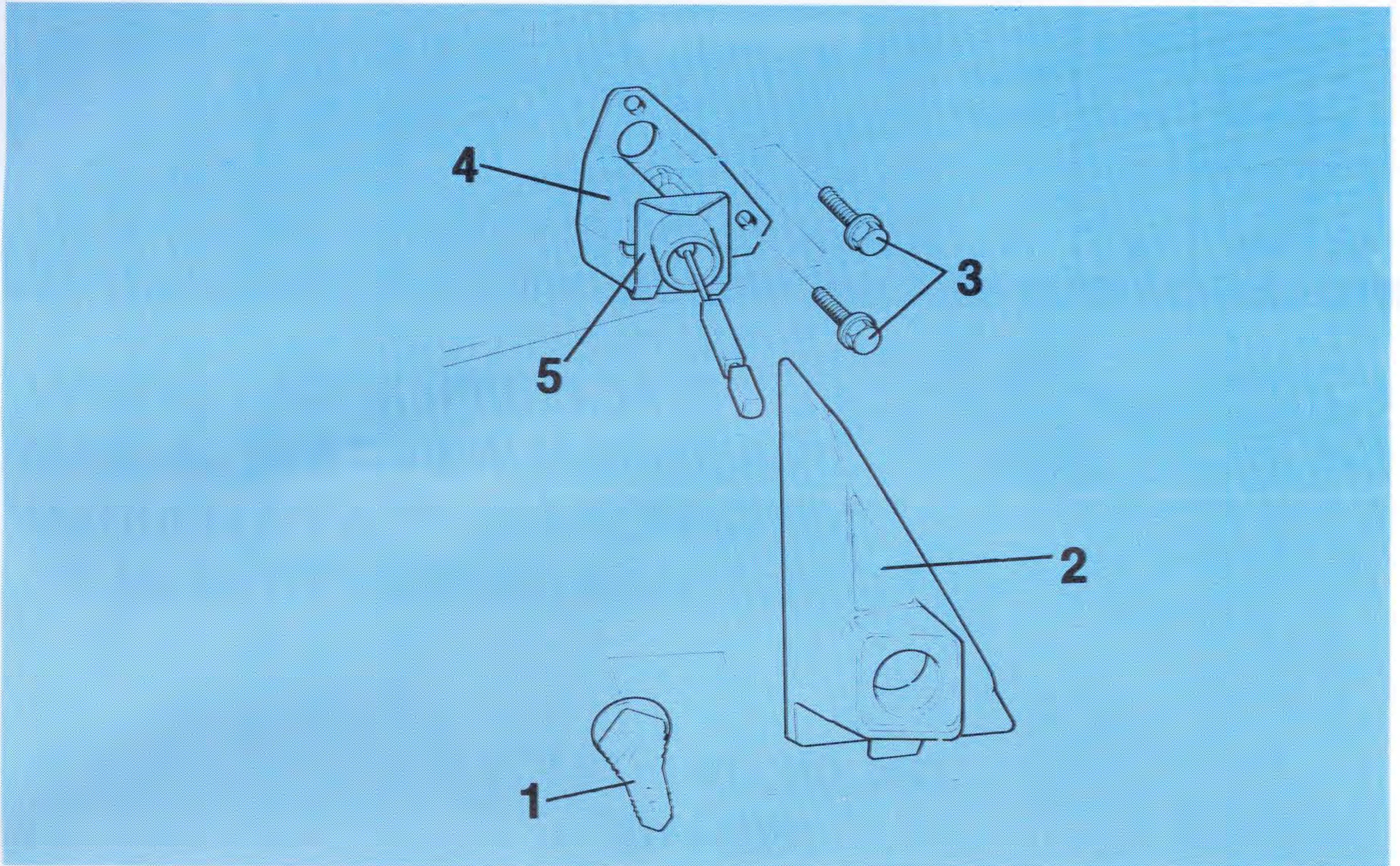
DEUTSCH

- Die Steuereinheit (1) durch die Tür einführen.

FRANÇAIS

- Faire passer l'unité de commande (1) à travers la porte.

18



SVENSKA

- Sätt dit klipset (5).
- Sätt dit hållaren (4) och drag fast med skruvarna (3).
- Sätt dit plastkåpan (2).
- Sätt dit gummihöljet (1).
- Kontrollera funktionen på backspegeln.

ENGLISH

- Install the clip (5).
- Install the bracket (4) and tighten with screws (3).
- Install the plastic cover (2).
- Install the rubber bellows (1).
- Check the function of the rear-view mirror.

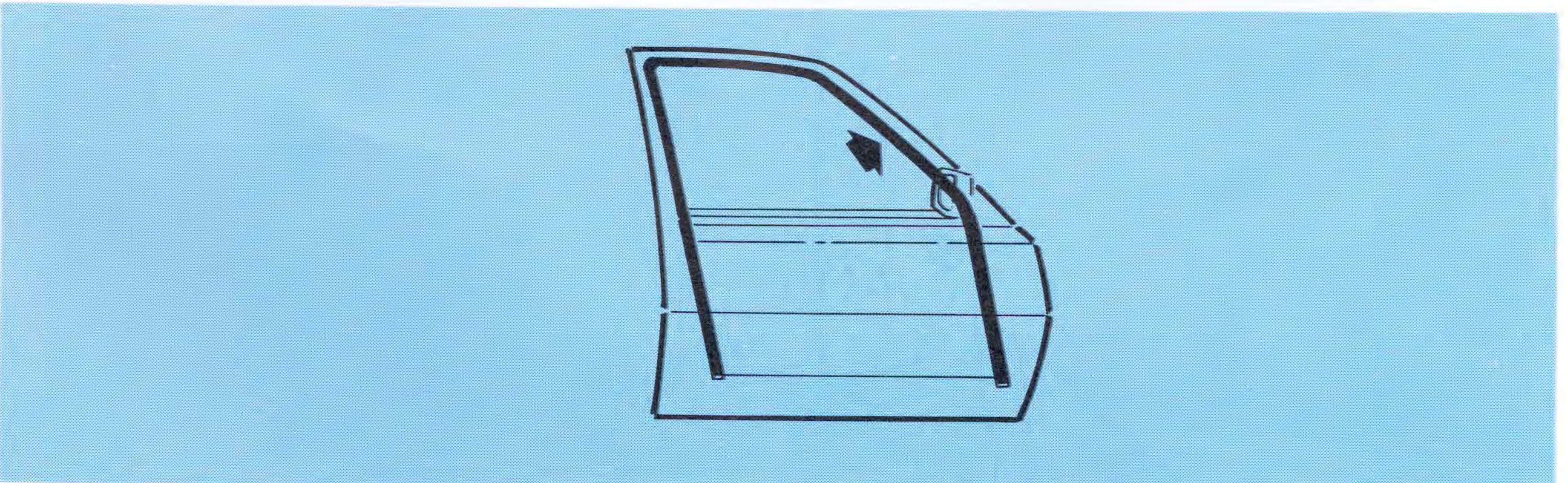
DEUTSCH

- Die Klemme (5) aufsetzen.
- Den Halter (4) anbringen und mit den Schrauben (3) anziehen.
- Die Kunststoffblende (2) aufsetzen.
- Die Gummibalg (1) anbringen.
- Die Funktion des Außenspiegels überprüfen.

FRANÇAIS

- Monter le clips (5).
- Monter le support (4) et serrer avec les vis (3).
- Monter le capot en plastique (2).
- Monter la gaine en caoutchouc (1).
- Vérifier le fonctionnement du rétroviseur.

19



SVENSKA

- Tryck fast styrlisten.

ENGLISH

- Refit the rubber guide strip.

DEUTSCH

- Die Führungsleiste andrücken.

FRANÇAIS

- Remettre le joint en place.

